

Il Cosovo entaifer il Balcan

Ina dieta academica en Baviera

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Dapi 1998 è il Cosovo preschent en las gasettas bunamain mintga di. Lez pajais n'è però betg in'insla; el sa chatta anzi entamez ina mesinsla che cumpiglia anc Albania, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Grecia, Macedonia, Montenegro e Serbia, sco era parts da Rumenia e Turchia.** Il connex tranter il Cosovo e tschels pajais balcanics han ins gist tractà en ina dieta organisada da l'Academia evangelica da Tutzing (AET) en Baviera, ensemen cun l'academia da la medema citad per la furmazion politica e la Societad per l'Europa dal sidost (SES, Minca). Il manader da l'AET, il teolog Martin Held, ha avert l'emprima sesida relevond che nus n'astgian betg restar passivs a spetgond simplamain da vesair il svilup da lezza regiun lontana. Il parsura da la SES, Walter Althammer, ha lura mussà sin la naiv che cuvriva Tutzing, suttastritgond las grevezas da l'enviern per tgi che stat en il Cosovo ruinà dal genocid e da la guerra.

Stadis slavs domineschan Albanais

L'emprim referent, l'istoricher englais Noel Malcolm, ha fatg endament l'intervenziun da Russia e da stadis balcanics (Montenegro, Rumenia e Serbia) 1876–1878 a favur da las populaziuns cristianas en Bulgaria, Bosnia ed Erzegovina. Lur ha'l punctuà 1912 sco l'onni decisiv per il destin da la mesinsla, cura ch'ils stadis cristians han dividì tranter sai bunamain tut la Turchia d'Europa. Montenegro e Serbia, dus stadis slavs e cristians, han pia prendì il Cosovo albanais e muslim empè d'al surlaschar al nov reginam d'Albania. 1918 è il Montenegro vegnì annectà dal reginam nov

da Serbs, Croats e Slovens, suttamess al retg da Serbia e numnà Jugoslavia davent da 1929. Lez stadi persequitava il linguatg e la cultura dals Albanais, encuraschond lur emigraziun en Turchia e l'immigraziun serba en Cosovo. Suenten la segunda guerra mundiala han ils comunists restaurà la Jugoslavia, però sco federaziun da sis republicas e duas provinzas, il Cosovo e la Voivodina; domaduas giudevan quasi ils medems dretgs sco las republicas. Malcolm ha suttastritgà ch'il dictatur serb haja commess in vair culp da stadi abolind 1989–1990 l'autonomia da Cosovo e Voivodina.

Per l'autodeterminaziun dal pajais

In veteran dal schurnalisssem da linguatg tudestg, il svizzer Viktor Meier, antruras correspudent balcanic da la «Frankfurter Allgemeine Zeitung», ha pruva da sbozzar perspectivas basadas sin la situaziun actuala. El manegia ch'il dictatur serb restia anc ditg en uffizi e ch'il parsura da Montenegro na possia chattar ina majoritad per sa separar da Jugoslavia. Il referent ha pia cusseglia da duvrar l'arma da las sanziuns per obtegnair tant sco pussaivel da Serbia, per exempel l'autonomia da Sandschac, la regiun muslima dal sidvest. Da l'autra vart na dastga il vest s'opponer a l'indipendenza da Cosovo sch'ils avdants la giavischan. Il giurist Joseph Marko (Universitad da Graz) ha lura declerà il svilup dal dretg internaziunal en ils davos decennis. Ins tenda a subordinar la suveranità dals stadis a lur respect dals dretgs umans fundamentals. Da l'autra vart constatescha il referent che la Frantscha priva anc adina sias cuminanze linguistics da dretgs collectivs, cuntrastond cun stadis da l'Europa centrala e da l'ost. El vesa l'avegnir da noss continent en la cooperaziun sur ils cunfins politics.

Areguard il Cosovo recumonda'l d'al lurbir da sa separar da Jugoslavia. Marko ha frequentà il gimnasi da Leibnitz sper il cunfin da Slovenia; là ha'l gi il cletg da pudair imprendar serb, e quai l'ha lura gidà a chapir il Balcan.

Nua va la Bosnia-Erzegovina?

Il diplomat tudestg Dieter Woltmann, manader da la missiun en Bosnia-Erzegovina da l'OSCE (Organisaziun per segirezza e cooperaziun en Europa), ha descrit la pussanza da las trais partidas naziunalistas en lez pajais. La croata vegn gidada da Zagreb e la serba da Belgrad. Tuttina datti era forzas che vulan in stadi trietic, numnadamain la Partida socialdemocrata, la classa mesauna en las citads ed ina gronda part da las dunnas; perquai ha l'OSCE stabili ina quota da schlattainas en las instituziuns. La citad industrial da Tuzla ha ina majoritad socialdemocrata. Las universitads coopereschan cun l'exteriur, per exempel quella da Sarajevo cun quella da Barcelona. Il referent n'ha betg s'exprimi davart las vistas dal pajais; surviva quest sco federaziun, en il spiert da la veglia Austria-Ungaria, u vegn la part croata annectada da la Croazia, entant che l'ost da la part serba s'uniss cun la Serbia?

Las aventuras d'ina cumpagnia sanitaria

Da las passa 80 personas che frequentavan la dieta eran 15 commembras da l'armada tudestga, numnadamain d'ina cumpagnia sanitaria ch'aveva prestà survetsch en Macedonia, sper il cunfin da Cosovo. Ils referats spontans e viscals dal chapitani e d'in litinent èn stads puncts culminants da la scuntrada. Cura che la cumpagnia è arrivada a Tessalonic, n'aveva la Grecia anc betg suttastritg il patg davart las operaziuns militaras cun il commando suprem da las for-

zas atlanticas. La schuldada tudestga, en sasezza alliada da Grecia, ha pia stuì star duas notgs en ina praschun militar greca nua che ratuns parevan d'esser da chasa. Pir lur ha la cumpagnia cun ses material pudì occupar ses lieu da servetsch en Macedonia. S'enclegia ch'era la populaziun e la schuldada alliada han pudì profitar da las prestaziuns medicalas tudestgas. La cumpagnia è stada perditga da l'arriv d'indumbrabels fugitivs cosovars d'amaduas schlattainas, cun corps ed olmas nudadas per adina da las torturas, struptgadas e violaziuns commessas da la soldatesca serba. Il litinent ha era menziunà la brutalità da la polizia macedona envers ils fugitivs. Durant la discussiun ha in diplomat grec dumandà: "As han ins infurmad, avant vossa missiun, che l'armada da l'Imperi tudestg aveva cumbattì en Grecia e Macedonia durant la segunda guerra mundiala?" Sin quai il chapitani, sco or d'ina pistola: "Nus essan en 1999!" In ferm applaus, bunamain unanim, ha undrà sia prontezza. Lez diplomat n'ha betg protestà cura che Viktor Meier ha relevà "la parzialità fanatica dals Grecs per la Serbia".

La Grecia sin sia mesinsla

S'enclegia che Jens Bastian, represchentant da la Banca alfa credit (Aten), ha malegià la Grecia sut in aspect pli carmalant. Segir ha la vieuta dals onns novanta signifitgà il return dal pajais sin la Mesinsla balcanica, sco sia part la pli ritga. Grazia a la disfatga da la guerriglia comunista 1949 n'ha la Grecia betg stuì endirar ils quatter decennis da totalisssem che han retardà il svilup da la mesinsla. Il referent ha relevà che las bancas grecas e tircas sajan las pli activas en Albania, Bulgaria, Macedonia e cunzunt Rumenia. En quest connex ha'l sa mussà persvas che Grecia e Turchia

s'avischinian plaun a plaun ina a l'autra e sajan perdertas avunda per laschar davent il problem da Cipra. La serrada da las vias che traversan la Serbia impedescha il traffic tranter ils pajais limitrofs e l'Europa centrala, il qual sto passar il Danubi sur la suletta punt tranter Rumenia e Bulgaria (entras Russe, patria d'Elias Canetti 1905-1994), e quests dus stadis nun han anc sa cunvegnids areguard ina segunda, cumbain ch'ils pajais dal vest gidassan gugent a la finanzia.

Conflicts e convivenza en Europa

Gea, la Rumenia insumma è ina punt tranter il Balcan, cun ses grevs conflicts da naziunalitàs, e quai ch'ins numna per talian «la Mitteleuropa», quel mund da «convivenza toleranta»* ertada da l'Austria-Ungaria, il qual tanscha da l'Ortler e da Trieste enfin a las Carpatas da l'ost. Quai ha mussà in raschian cun cusseglier d'ambassada Alexandru Irimiu (Berlin), figl d'ina famiglia trilingua da Transilvania ed absolvent d'in gimnasi tudestg da lezza regiun. Era ses uffants creschan si en plis linguatgs. In tal uman na ston ins pli persvader dals avantatgs da la matura bilingua; en el viva anc adina lezza convivenza. En quest senn ha Martin Held fatg in predi da quindesch minutas l'emprima damaun da la dieta, gist avant ensolver. El ha prelegi il toc biblic davart l'empermischun da Dieu ad Abraham (Genesa 15) e lura fatg endament la relevanza da lez patriarc en il Coran. Segir dovr'ins er auters fundamentes per stabilir la convivenza tranter ils muslims cosovars ed ils cristians ortodoxs en Grecia, Serbia e Macedonia. I na fa tuttina betg donn da sa regurdar d'ina figura che sa chatta a l'origin da nossas culturas.

* Claudio Magris, Danubio. Milaun (Garzanti) 1986, p. 27.